Na Ruana Kerekereˈa Sa Paul Fuana Ngwae Faˈamamana Ki ˈI Tesalonika

Nia noaˈa ˈiri tau goˈo ˈi buri ˈana neˈe sa Paul keresia etana buka fuana Kristin ki ˈi Tesalonika, nia ka keresia logo ai neˈe. ˈIu na ru doe neˈe sa Paul fata fonea na faˈamanataˈanga neˈe ngwae ki kira saea sa Christ oli maˈi ka sui naˈa. ˈUnaˈeri sa Paul ka alaˈa madakola ana nia noaˈa kasi mamana. Nia saea ˈi naˈona sa Christ ka oli maˈi, na Ngwae Taˈa ana sa Saetan ke dao tafa maˈi.

Sa Paul saea fuana Kristin ki, kira ke uu ngasi nama ˈania fitoˈonga kira ki, ana kaidaˈi ilitoˈonga ki dao maˈi fuana faˈakaisilada. Ma kira ke inaˈu ana raoˈa ngangata, fasi ˈiri kike dao toˈona fanga fuada talada, ka diˈia sa Paul faˈinia ro ngwae kwaima nia ki kira sasia. Ma kira ka inaˈu nama ana raoˈa leˈa.

Na ru talingaˈi ki saena buka neˈe:

Faˈamanataˈanga sulia olilana maˈi sa Christ & 1:1—2:17

Faˈamanataˈanga sulia raoˈa Kristin ki fuana sasilana & 3:1-18

1 Kaimili sa Silas faˈinia sa Timoti ma nauˈa sa Paul, neˈe kami kerekere kwau fuaumulu ngwae faˈamamana ki ˈi Tesalonika, na ngwae God Maˈa kia ma faˈinia na Aofia sa Jesus Christ.

2 Kaimili foˈo ˈiri God na Maˈa kia ma na Aofia sa Jesus Christ ke kwaiˈofe amuˈa ma ke kwatea na aroaroˈanga fuamuˈa.

God ke baˈa matalangani ngwae ki ana kaidaˈi sa Jesus Christ ka oli maˈi

3 Ngwaefuta nau kina, nia bolo fuaimili mika
ˈidufaˈi baˈatafea God osiˈamuˈa. Ru neˈeri nia
bolo osiˈana na faˈamamanaˈanga kamu ki neˈe
bulao ka doe, ma na alafeˈanga kamu fuamuˈa
kwailiu bulao ka doe logo.
4 Ma osiˈana na falafala kamu ˈunaˈeri, kami
alaˈa leˈa suli kamuˈa fuana ngwae faˈamamana
God ki. Kami alaˈa leˈa sulia na ngangataˈanga
ˈani faˈamamanaˈanga kamu ki, sui bore ˈana
kamu ka dao toˈona na ˈafitaˈiˈanga ˈoro ki,
osiˈana ti ngwae kira faˈakaisi kamu sulia na
faˈamamanaˈanga kamu ki.

5 Aia, muka uu ngasi ana faˈamamanaˈanga
kamu ki, sui bore ˈana muka dao toˈona na
ˈafitaˈiˈanga ˈoro ki, nia faˈataˈinia neˈe God
ke baˈa matalangaˈinia ngwae ki taˈifau ˈani
ˈoloˈoloˈa. Nia ke baˈa kwate muke bolo naˈa
fuana tuaˈa saena ˈInotoˈanga Nia, neˈe kira
faˈakaisi kaumulu duˈungana.
6 Ma kwai matalangaˈi ˈanga God nia saga,
sulia nia ke baˈa kwatea na nonifiiˈa fuada
ngwae neˈe kira faˈakaisi kamu ˈi taˈena ki.
7 Ma nia ke baˈa lafua naˈa nonifiiˈa ki faˈasi
kamu ma kaimili logo. Nia ke sasi ˈunaˈeri ana
kaidaˈi na Aofia sa Jesus ke leka maˈi faˈasia ˈi
langi faˈinia na ˈainsel mamana nia ki,
8 ma faˈinia meamea ana mafula. Ma
ana kaidaˈi neˈeri, nia ke baˈa kwatea
kwaˈikwaˈinga fuana sa tai neˈe kira ˈaila ˈani
God ma noaˈa kira kasi roˈosulia na Faˈarongoˈa
Leˈa sulia na Aofia kia sa Jesus.

9 Na kwaˈikwaˈinga nia fuada neˈe nia ke baˈa
malangisida sulia kudi. Ma kira ke tua faˈasia na
Aofia faˈinia na raralana ma na ngasingasiˈanga
doe nia.
10 Ma na ru neˈeri ki ke baˈa fuli ana kaidaˈi
neˈe nia maˈi ˈua ana faˈi asoa neˈe na Aofia
ke baˈa oli laˈu maˈi. Nia ke baˈa oli laˈu maˈi
saena magalia neˈe fasi ˈiri neˈe ngwae nia ki
neˈe kira faˈamamana ana, kike baˈatafe nia, ma
kike fuˈusi doe ana. Ma muke sasi logo ˈunaˈeri,
osiˈana kamu faˈamamana ana faˈarongoˈanga
neˈe kami faˈarongo kamu ˈani.
11 Nia neˈe sasia ma kami ka foˈo fuamuˈa
ana kaidaˈi ki taˈifau. Kami foˈo ˈiri God ke
kwatea na abulaˈanga kamu ki ka bolo faˈinia
na mauriˈa neˈe nia fili kamu ˈuana. Ma kami
ka foˈo laˈu fasi ˈiri na ngasingasi ˈanga nia ke
baˈa ˈafi kamu ˈiri muke saiana sasilana ru leˈa
neˈe kamu oga sasilana ki. Kamu oga sasilana ru
leˈa neˈeri ki duˈungana kamu faˈamamana ana
sa Jesus.
12 Kami foˈo ˈunaˈeri ˈiri kamu ke baˈa tafea
na Aofia kia sa Jesus, ma nia ke baˈa tafe kamu
logo. Ma na ru neˈe ki ke baˈa fuli sulia na
kwaiˈofeˈanga God ma na Aofia sa Jesus Christ.

2

Na Ngwae Taˈa

1 Aia, ngwaefuta kina, kaimili oga muke sai leˈa
ana na olilana maˈi na Aofia kia sa Jesus Christ
faˈinia na fiku lakulu siana.
2 Kami amasi kamu faˈasia rongoˈa sulia sa tai
neˈe saea fuamuˈa neˈe na faˈi Asoa na Aofia ke
oli maˈi ana, nia dao ka sui naˈa. Na alaˈanga

ˈunaˈeri kwate kamu ka manata ˈabera ma muka
maˈu. Noaˈa kamu kasi faˈamamana alaˈanga
neˈeri ki, sui bore ˈana ti ngwae kira saea na
alaˈanga neˈeri ka ˈita maˈi faˈasi kaimili ana
kaidaˈi kami fata ˈani fatalana God, nama kira
ka saea neˈe kami kerekere maˈi sulia.
3 Ma noaˈa kamu kasi faˈamamana ana
alaˈanga ki neˈe sakatafa maˈi faˈasia ngwae
fatalada ˈosoˈoso ki. Osiˈana na ro ru ki neˈe
ke fuli sui mala na asoa neˈe sa Jesus ka oli maˈi
ka fii dao. Etana ru neˈe, na ngwae ˈoro ki kike
faˈitaˈi ili ˈani God. Ma ruana ru neˈe na Ngwae
Taˈa ana sa Saetan ke dao tafa maˈi, bore ma God
ke alua saena kula ni kwaˈikwaˈinga.
4 Ngwae Taˈa ana sa Saetan ke baˈa tataˈe
saulia na ru ki taˈifau neˈe ti ngwae kira saea
ˈani God, ma nia ka saea niaˈa ˈinotoˈa ka liufia
na ru ki taˈifau neˈe ngwae ki kira foˈosida. Ma
nia ke baˈa tua saena Luma Abu God, ma ka saea
fasi nia naˈa neˈe God.
5 Nau ku alaˈa taˈifau naˈa sulia ru neˈe ana
kaidaˈi ba nau ku tua ˈua maˈi faˈi kamu. Ma
sali noaˈa kamu kasi manata buru ˈua ˈani taka?
6 Ma taˈi ru neˈe fonea Ngwae Taˈa neˈeri.
Kamu saiana ka sui naˈa ru neˈeri. Ngwae Taˈa
nia bolo faˈinia ke dao maˈi ana kaidaˈi God ˈolea
goˈo fuana.
7 Na ngasingasiˈanga ana taˈangaˈa neˈeri rao
ago goˈo ˈana kaidaˈi neˈe, ma nia ka tua ago ˈua,
leleka ka dao ana ta kaidaˈi neˈe kira ka lafua
mala na ru neˈe fonea.
8 Ana kaidaˈi neˈeri mala, na Ngwae Taˈa fiˈi
dao tafangaˈi maˈi. Sui ana kaidaˈi na Aofia
sa Jesus ka dao, nia ke baˈa mangofia ˈi fafona
Ngwae Taˈa neˈeri fuana saungilana, ma ke

faˈalia ˈani ngasingasiˈanga ana madakoˈanga nia.
9 Aia, na Ngwae Taˈa neˈeri ke dao tafangaˈi
ma nia toˈo ana na ngasingasiˈanga ana sa
Saetan, ma nia ke baˈa sasia kwalukaelana
faˈanadaˈa neˈe nia soke goˈo ˈana ˈaniˈi ki.
10 Ma nia ke baˈa soke ˈani kwalukaelana
falafala taˈa ki fuana ngwae ki neˈe kira leka
naˈa ˈuana kula ana maeˈa firi. Kike baˈa mae
sulia kira ˈaila ˈani na Faˈarongoˈanga mamana.
Si diˈia kira faˈamamana ana na Faˈarongoˈa
mamana, God saiana ka faˈamaurida.
11 Ma sulia kira ˈaila ˈani na Faˈarongoˈanga
mamana, God ke baˈa sasia kira ka faˈamamana
naˈa ˈada ana ˈosoˈa doe Ngwae Taˈa neˈeri.
12 Ma osiˈana na ru neˈeri, God ke baˈa
matalangaˈinia sa tai faˈida neˈe noaˈa kasi
faˈamamana goˈo ana na Faˈarongoˈa mamana
ma kira ka saeleˈa goˈo ˈada faˈinia na roraˈa
kira ki.

God fili kamu fuana mauriˈa

13 Ngwaefuta kina, nia bolo fuana kaimili ka
baˈatafea na Aofia ana kaidaˈi ki taˈifau, sulia
kamu na ngwae neˈe God nia alafe fuamuˈa
ki. Sulia ka tau naˈa maˈi ana etangilana, God
fili kamu naˈa fasi ˈiri ka loge kamu faˈasia na
kwaˈikwaˈinga. Nia loge kamu ˈani na ngasin-
gasiˈanga Anoˈi ru Abu neˈe faˈasikasika kamu.
Ma God loge kamu ˈani na faˈamamanaˈanga
kamu ˈania na Faˈarongoˈa mamana.
14 God nia sae kamu ˈiri muke toˈo ana
mauriˈa firi, ana kaidaˈi ba kami faˈatalo ˈani
Faˈarongoˈa Leˈa fuamuˈa. ˈUnaˈeri neˈe kamu

ke baˈa ˈado ana ˈinotoˈanga faˈinia na Aofia kia sa Jesus Christ.

15 Ma sulia na ru neˈe ki naˈa, ngwaefuta kaimili ki, muke faˈangasingasia naˈa faˈamamanaˈanga kamu ki, ma muke dau ngasi fafia na faˈamanataˈanga mamana ba kami faˈarongo ˈani fuamuˈa, ma na kerekereˈa ki logo ba kami kwatea kwau ˈi naˈo fuamuˈa.

16-17 Kaimili foˈo ˈiri na Aofia kia sa Jesus Christ ma God na Maˈa kia ka radu kamu, ma ka faˈangasingasi kamu ˈiri muke sasi leˈa, ma muke fata leˈa ana kaidaˈi ki taˈifau. Sulia God alafe fuaka, ma ka kwaigwale aka firi, ma kulu ka kwaimasi ˈani manata ˈuitoˈongaˈa ana kwaluˈani ru leˈa ki.

3

Foˈo fuaimili

1 Ngwaefuta nau kina, taˈi ru laˈu nau ku saea fuamuˈa, muke foˈo fuaimili, ˈiri na faˈataloˈa kaimili ˈani alaˈanga na Aofia ke takalo ˈaliˈali, ma na ngwae ˈoro ki kira ke faˈamamana ana, ma kike fata leˈa sulia, diˈia logo neˈe kamu sasi ˈi neˈana.

2 Muke foˈo logo ˈiri God ke lia suli kaimili faˈasia na ngwae taˈa ki. Osiˈana na ngwae ˈoro ki noaˈa kasi faˈamamana ana Faˈarongoˈa na Aofia.

3 Bore ma na Aofia, nia faˈamamana goˈo ˈana ana alaˈanga nia ki, ma nia ke baˈa faˈangasingasi kamu ma ka lia suli kamu faˈasia sa Saetan.

4 Ma na Aofia kwatea kaimili ka fitoˈo amuˈa
neˈe kamu maˈudia roˈongaˈa sulia na tae neˈe
kami fata sulia fuamuˈa.
5 Kaimili ka foˈo logo ˈiri na Aofia ka ˈafi kamu
fasi ˈiri muke sai leˈa ana na alafeˈanga God,
ma muke ngangata ana faˈamamanaˈanga kamu
ki, ka diˈia sa Jesus Christ ana kaidaˈi nia liufia
ˈafitaˈiˈanga ki.

Nia bolo fuana kuke rao

6 Ngwaefuta kina ˈae, sulia na ngasingasiˈanga
neˈe na Aofia kia sa Jesus Christ nia kwatea
fuaimili, nia neˈe kami ka fata totongaˈi fuamuˈa
ˈuri: Muke tua faˈasia na ngwae faˈamamana
neˈe kira noni ˈaila ˈania raoˈa, ma kira ka
aburongo ana na ru neˈe kami faˈamanata kamu
ˈaniˈi ki.
7 Kaumulu saiana taˈifau naˈa neˈe fuila kamu
ka sasi sulia na ru neˈe kaimili sasiˈi ki. Ana
kaidaˈi kami tua maˈi faˈi kaumulu, noaˈa kami
kasi noni ˈaila ˈania raoˈa.
8 Ma kaimili ˈiri ngali ˈoˈo goˈo ana ta fanga
ana ta ngwae, bore ma na ru ki taˈifau goˈo
neˈe kami foliˈi. Sulia asoa ma rodo, kami rao
ngasingasiˈa ˈiri noaˈa kamu kasi dao toˈona ta
ˈafitaˈiˈanga ana liaˈa suli kaimili.
9 Kaimili rao ˈunaˈeri, sui bore ˈana kaimili
toˈo ana ngasingasiˈanga fuana ngali ˈoˈo ˈanga
ana fanga faˈasi kamu. Kaimili sasi ˈunaˈeri, fasi
ˈiri muke sasi sulia na falafala kaimili ana raoˈa.
10 Ma kaidaˈi ba kami tua faˈi kamu, na
faˈamanataˈanga kaimili fuamuˈa nia ˈuri ba,
“Sa tai bore ˈana amuˈa neˈe ˈaila ˈani raoˈa,
noaˈa kamu kasi kwatea ta fanga fuana.”

11 Kami kerekere ˈunaˈeri, sulia kami rongoa ti
ngwae amuˈa ˈi neˈana, kira ˈaila ˈani raoˈa. Ma
kira ka liu ˈoˈo goˈo ˈada fuana susufolofoloˈa
ana raoˈa ti ngwae matamata ki.
12 ˈAni ngasingasiˈanga ana na Aofia sa Jesus
Christ, kami fata totongaˈi kwau fuada, ma kami
ka falamaada kwau ˈiri kike tua saga ma kira ke
sasia naˈa ti raoˈa fasi ˈiri kira ka ngalia naˈa ru
ki neˈe kira boˈoboˈo ˈuana.
13 Ma kamuˈa logo ngwaefuta kina, noaˈa
kamu kasi noni maruku ˈani sasilana ru leˈa ki.
14 Ma sa tai amuˈa neˈe kasi roˈo goˈo sulia tae
ki neˈe kami saea kwau saena kerekereˈa neˈe,
muke lia saiana, ma noaˈa kamu kasi sasia ta ru
faˈinia, ˈiri nia ke ˈeke.
15 Ma ka ˈunaˈeri bore ˈana, noaˈa kamu kasi
fia fasi nia ta malimae amuˈa. Muke alaˈa
kwaiˈafi ana, osiˈana nia ta ngwaefuta logo
amuˈa.

Na fataˈa ˈisi ki

16 Kami foˈo ˈiri na Aofia ngwae ni kwatelana
aroaroˈanga fuaka, nia ke kwatea aroaroˈanga
fuamuˈa ana kaidaˈi ki taˈifau, ma ke tua faˈi
kamu.
17 Ma nauˈa sa Paul niniˈa, nau ku tala keresia
naˈa ru ˈisi neˈe ki. ˈUnaˈeri nau ku faˈasuia
naˈa kerekereˈa nau ki taˈifau. Ma nia ka
faˈataˈinia neˈe kerekereˈa neˈe leka maˈi faˈasi
nau.
18 Nau ku foˈo ˈiri na kwaiˈofeˈanga na Aofia
kia sa Jesus Christ ke tua faˈi kamu taˈifau.

Fau Alanga'inga Faolu Ana Ala'anga Kwara'ae

The New Testament and Genesis in the Kwara'ae language of the Solomon Islands

Niu Testament na Stat long langguis Kwara'ae

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kwara'ae

Translation by: SITAG

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-11-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
100e8c4b-3c10-5adf-8b7e-9b5cdcfb9b38